

This text is meant purely as a documentation tool and has no legal effect. The Union's institutions do not assume any liability for its contents. The authentic versions of the relevant acts, including their preambles, are those published in the Official Journal of the European Union and available in EUR-Lex. Those official texts are directly accessible through the links embedded in this document

► **B** **COMMISSION REGULATION (EC) No 436/2009**
of 26 May 2009

laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 479/2008 as regards the vineyard register, compulsory declarations and the gathering of information to monitor the wine market, the documents accompanying consignments of wine products and the wine sector registers to be kept

(OJ L 128, 27.5.2009, p. 15)

Amended by:

		Official Journal		
		No	page	date
► <u>M1</u>	Commission Regulation (EU) No 173/2011 of 23 February 2011	L 49	16	24.2.2011
► <u>M2</u>	Commission Implementing Regulation (EU) No 314/2012 of 12 April 2012	L 103	21	13.4.2012
► <u>M3</u>	Commission Implementing Regulation (EU) No 144/2013 of 19 February 2013	L 47	56	20.2.2013
► <u>M4</u>	Commission Regulation (EU) No 519/2013 of 21 February 2013	L 158	74	10.6.2013
► <u>M5</u>	Commission Implementing Regulation (EU) No 1251/2013 of 3 December 2013	L 323	28	4.12.2013
► <u>M6</u>	Commission Delegated Regulation (EU) 2015/1576 of 6 July 2015	L 246	1	23.9.2015
► <u>M7</u>	Commission Implementing Regulation (EU) 2017/1185 of 20 April 2017	L 171	113	4.7.2017

Corrected by:

- **C1** Corrigendum, OJ L 319, 16.11.2012, p. 10 (314/2012)



COMMISSION REGULATION (EC) No 436/2009
of 26 May 2009

laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 479/2008 as regards the vineyard register, compulsory declarations and the gathering of information to monitor the wine market, the documents accompanying consignments of wine products and the wine sector registers to be kept

TITLE I

VINEYARD REGISTER

Article 1

Purpose

This Title lays down detailed rules for applying Regulation (EC) No 479/2008 as regards the vineyard register.

Article 2

Definitions

For the purposes of this Title:

- (a) ‘wine grower’ shall mean a natural or legal person, or a group of natural or legal persons, whatever legal status is granted to the group and its members by national law, whose holding is situated within Community territory, as defined in Article 299 of the Treaty, and who farms an area planted with vines;
- (b) ‘vineyard parcel’ shall mean an agricultural parcel as defined in Article 2(1a) of Commission Regulation (EC) No 796/2004 ⁽¹⁾ with vines;
- (c) ‘abandoned wine-growing area’ shall mean the total area of land under vines which is no longer subjected to regular cultivation with a view to obtaining a marketable product.

Article 3

Information contained in the vineyard register

1. In order to establish and maintain a vineyard register, Member States shall gather:

- (a) for each wine grower with an area planted with vines of at least 0,1 hectares or subject to a declaration required under Community or national rules, information concerning:
 - (i) his identity;
 - (ii) the location of the vineyard parcels;
 - (iii) the area of the vineyard parcels;

⁽¹⁾ OJ L 141, 30.4.2004, p. 18.

▼B

- (iv) the characteristics of the vines planted on the vineyard parcels;
 - (v) unlawful plantings, planting rights and the grubbing-up scheme as provided for under Title V of Regulation (EC) No 479/2008;
 - (vi) support for restructuring and conversion of vineyards and green harvesting as provided for in Articles 11 and 12 of Regulation (EC) No 479/2008;
- (b) the areas of vineyard parcels not included under (a);
- (c) in respect of any natural or legal person or group of such persons required to make the production declaration provided for in Article 9, information concerning:
- (i) his identity;
 - (ii) the compulsory declarations provided for in Title II.

2. The information relating to the characteristics of each vineyard parcel shall be shown separately in the holding file. However, when possible because of the uniform nature of the vineyard parcels, the information may relate to a set of several adjacent parcels or part(s) of adjacent parcel(s) provided that identification of each parcel is still guaranteed.

3. The vineyard register shall contain at least the information gathered in accordance with paragraph 1, the details and specifications of which are set down in Annex I to this Regulation.

4. However, some Member States shall not be required to gather or include the following information in the vineyard register:

- (a) the information corresponding to paragraph (3) of point 1.1 and paragraphs (5) to (7) of point 1.2 in Annex I when the Member States are not covered by the transitional planting right regime under Article 95 of Regulation (EC) No 479/2008;
- (b) the information corresponding to paragraphs (9) and (10) of point 1.2 in Annex I when the Member States are not covered by the grubbing-up scheme under Article 105 of Regulation (EC) No 479/2008;
- (c) the information corresponding to subparagraphs (b) and (c) of paragraph (3) of point 1.2 in Annex I when the Member States are exempted from the classification of wine grape varieties under Article 24(2) of Regulation (EC) No 479/2008.

▼B*Article 4***Keeping and updating information**

Member States shall ensure that the data in the vineyard register are kept for as long as is necessary for the purposes of monitoring and verifying the measures to which they relate and in any event for at least five wine years following the wine year to which they relate.

Member States shall ensure that the vineyard register is updated regularly as and when the information gathered becomes available.

*Article 5***Verification of information**

Member States shall, at least every five years, verify that the structural situation arising from the 'wine grower' and 'production' files corresponds to the actual situation in relation to each wine grower and any natural or legal person or group of such persons required to submit the production declaration laid down in Article 9. The files shall be adapted on the basis of that verification.

TITLE II

COMPULSORY DECLARATIONS AND THE GATHERING OF INFORMATION TO MONITOR THE WINE MARKET*Article 6***Purpose**

This title concerns the detailed rules for implementing Regulation (EC) No 479/2008 as regards compulsory declarations and the gathering of information to monitor the wine market.

*Article 7***Definitions**

For the purposes of this title:

- (a) 'harvesters' shall mean natural or legal persons or groups of such persons who harvest grapes;
- (b) 'retailers' shall mean any natural or legal persons or groups of such persons whose business activity includes the sale directly to the consumer of wine in small quantities, to be defined by each Member State, having regard to the special features of trade and distribution, but not those who use cellars equipped for storing and facilities for bottling wines in large quantities.

*CHAPTER I****Compulsory declarations****Article 8***Harvest declarations**

1. Harvesters shall submit each year to the competent authorities in the Member States a harvest declaration for the administrative unit specified, containing at least the information specified in Annex II and, where appropriate, Annex III.

Member States may authorise the submission of one declaration per holding.

2. The following shall not be required to submit a harvest declaration:

- (a) harvesters whose entire grape production is intended for consumption unprocessed or for drying or for processing directly into grape juice;
- (b) harvesters whose holdings comprise less than 0,1 hectares of area under vines and no part of whose harvest has been or will be marketed in any form whatsoever;
- (c) harvesters whose holdings comprise less than 0,1 hectares of area under vines and who deliver their entire harvested production to a cooperative winery or group to which they belong or with which they are associated.

In the case where subparagraph (c) applies, the harvesters must submit to the cooperative winery or group a declaration stating:

- (a) the name and address of the wine-grower;
- (b) the quantity of grapes delivered;
- (c) the size and location of the areas under vines concerned.

The cooperative winery or group shall check the accuracy of the data contained in this declaration against the information at its disposal.

3. By way of derogation from paragraph 1, and without prejudice to the obligations resulting from Article 9, Member States may exempt from the obligation to submit harvest declarations:

- (a) harvesters who themselves process the whole of their harvest of grapes into wine or have it processed into wine on their behalf;
- (b) harvesters associated with or belonging to a cooperative winery or group who deliver the whole of their harvest to that cooperative winery or group as grapes and/or must, including the harvesters referred to in Article 9(3).



Article 9

Production declarations

1. Natural or legal persons or groups of such persons, including cooperative wineries, who have produced wine and/or must from the current harvest, shall submit each year to the competent authorities designated by the Member States a production declaration containing at least the information specified in Annex IV.

Member States may authorise the submission of one declaration per winemaking establishment.

2. The harvesters referred to in Article 8(2) and producers who obtain, by winemaking on their premises using products bought in, less than 10 hectolitres of wine which has not been or will not be marketed in any form whatsoever shall not be required to submit a production declaration.

3. Exemption from the obligation to submit a production declaration shall also be granted to harvesters belonging to or associated with a cooperative winery that is required to submit a declaration, who deliver their production of grapes to that winery but reserve the right to obtain by winemaking a quantity of wine of less than 10 hectolitres for their family consumption.

4. In the case of natural or legal persons or groups of such persons who market products upstream of wine, the Member States shall take the necessary measures to ensure that producers required to submit declarations are able to obtain the various data that they must give in the declarations.

Article 10

Treatment and/or marketing declarations

1. Member States may lay down that natural or legal persons or groups of such persons, including cooperative wineries, who, before the date specified in Article 16(1), have treated and/or marketed products upstream of wine for the current wine year shall submit a treatment and/or marketing declaration to the competent authorities.

2. Exemption from the obligation to submit a treatment and/or marketing declaration shall be granted to harvesters belonging to or associated with a cooperative winery that is required to submit a declaration, who deliver their production of grapes to that winery but reserve the right to obtain by winemaking a quantity of wine of less than 10 hectolitres for their family consumption.

Article 11

Stock declarations

Natural or legal persons or groups of such persons other than private consumers and retailers shall submit each year to the competent authorities in the Member States a stock declaration for grape must, concentrated grape must, rectified concentrated grape must and wine

▼B

which they hold at 31 July, containing at least the information set out in Annex V. Community wine products produced from grapes harvested during the same calendar year shall not be included in this declaration.

However, Member States whose annual wine production does not exceed 50 000 hectolitres may exempt traders other than retailers who hold small stocks from the obligation to make the declarations provided for in the first subparagraph, provided that the competent authorities are in a position to give the Commission a statistical assessment of those stocks held in the Member State.

*CHAPTER II**Common provisions**Article 12***Forms**

1. Member States shall draw up the model forms for the various declarations and shall ensure that the said forms contain at least the information specified in Annexes II, III, IV and V.

The forms may be issued and used using computerised systems in accordance with any detailed rules laid down by the competent authorities in the Member States.

2. The forms referred to above need not include an explicit reference to the area if the Member State is able to determine this with certainty from the other information contained in the declaration, such as the area in production and the total harvest of the holding, or from information in the vineyard register.

3. The information contained in the declarations referred to in paragraph 1 shall be centralised at national level.

*Article 13***Relationship with the vineyard register**

By way of derogation from Articles 8 and 9 of this Regulation and from Annexes II and IV thereto, Member States which have, in accordance with Article 108 of Regulation (EC) No 479/2008, established an annually updated vineyard register or similar administrative control instrument may exempt the natural or legal persons, groups of such persons or harvesters referred to in those Articles from the obligation to declare the area.

In such cases the competent authorities of the Member States shall themselves complete the declarations by indicating the area on the basis of the data in the vineyard register.

*Article 14***Exemptions**

1. Member States whose wine-growing area does not exceed 500 hectares and which have obtained some of the information to be included in the declarations referred to in Articles 8, 9 and 10 from other administrative instruments may omit that information from those declarations.

▼B

Member States whose wine-growing area does not exceed 500 hectares and which have obtained all of the information to be included in the declarations referred to in Articles 8, 9 and 10 from other administrative instruments may exempt operators from submitting one or other of those declarations.

2. Member States whose wine production does not exceed 50 000 hectolitres per wine year and which have obtained some of the information to be included in the declarations referred to in Article 11 from other administrative instruments may omit that information from those declarations.

Member States whose wine production does not exceed 50 000 hectolitres per wine year and which have obtained all of the information to be included in the declarations referred to in Article 11 from other administrative instruments may exempt operators from submitting those declarations.

3. Member States which have a computerised system with which a link can be established between declarants, declared production and the vineyard parcels concerned can exempt producers from the requirement to indicate the parcel codes provided for in Annex II drawn up in accordance with Article 8. A link can, in particular, be established by means of the code for the wine-growing unit, reference to a block of parcels or a reference in the vineyard register.

*Article 15***Criteria to be complied with****▼M1**

1. To convert quantities of products other than wine into hectolitres of wine, Member States may set coefficients that may vary according to different objective criteria having a bearing on the conversion. Member States shall notify the Commission of the coefficients along with the summary provided for in Article 19(1).;

▼B

2. The quantity of wine to be entered in the production declaration provided for in Article 9 shall be the total quantity obtained on completion of the principal alcoholic fermentation, including the wine lees.

*Article 16***Dates for submitting declarations**

1. The declarations referred to in Articles 8 and 9 shall be submitted not later than 15 January. However, Member States may set an earlier date or dates. They may also set a date at which the quantities held are taken into account in making declarations.

2. The declarations referred to in Article 11 shall be submitted not later than 10 September in respect of quantities held at 31 July. However, Member States may set an earlier date or dates.

▼B*Article 17***Inspections**

Member States shall introduce any inspections and measures necessary to ensure the accuracy of the declarations.

*Article 18***Penalties**

1. Persons required to submit harvest, production or stock declarations who do not submit such declarations by the dates specified in Article 16 of this Regulation shall not benefit, except in cases of *force majeure*, from the measures provided for in Articles 12, 15, 17, 18 and 19 of Regulation (EC) No 479/2008 for the wine year in question or the following wine year.

However, if the dates set down in Article 16 of this Regulation are exceeded, but not by more than 10 working days, this shall result only in a proportional reduction in the percentage of the amounts to be paid for the wine year in question laid down by the competent body in accordance with the deadline, without prejudice to the imposition of national penalties.

2. Except in the case of *force majeure*, when the declarations provided for in paragraph 1 are deemed to be incomplete or inaccurate by the competent authorities of the Member States, and when knowledge of the missing or inaccurate information is essential for proper application of the measures laid down in Articles 12, 15, 17, 18 and 19 of Regulation (EC) No 479/2008, the aid to be paid shall be reduced proportionately by an amount set by the competent body depending on the seriousness of the infringement, without prejudice to national penalties.

▼M1*CHAPTER III**Notifications to be made by the Member States***▼M7****▼B***CHAPTER IV**General and final provisions**Article 20***General provision**

This Regulation shall not affect any provisions of Member States on harvest, production, treatment and/or marketing or stock declarations which provide for the supply of fuller information, in particular by covering a wider range of persons than those provided for in Articles 8, 9 and 11.

▼B

TITLE III

DOCUMENTS ACCOMPANYING CONSIGNMENTS OF WINE PRODUCTS AND REGISTERS TO BE KEPT IN THE WINE SECTOR

CHAPTER I

*Purpose, scope and definitions***▼M2***Article 21***Purpose and scope**

1. This title lays down the detailed rules for the application of Article 185c of Regulation (EC) No 1234/2007, in relation to wine products, indicated in Part XII of Annex I thereto (hereinafter ‘wine products’).
2. This title establishes the conditions required for:
 - (a) the drawing up and use of documents accompanying the consignment of wine products, hereinafter ‘accompanying documents’;
 - (b) the drawing up of the certificates of origin for wines and partially fermented grape must covered by a protected designation of origin (PDO) or a protected geographical indication (PGI) and the certification of wines and wine sector products not covered by a PDO or a PGI marketed with the indication of the vintage year or the wine-grape variety(ies);
 - (c) records kept by persons who hold wine sector products in the exercise of their profession.

▼B*Article 22***Definitions**

For the purposes of this title:

- (a) ‘producers’ shall mean natural or legal persons or groups of such persons who have or have had in their possession fresh grapes, grape must or new wine still in fermentation, and who process them or have them processed on their behalf into wine;
- (b) ‘small producers’ shall mean producers who produce on average less than 1 000 hectolitres of wine per year;
- (c) ‘retailers’ shall mean natural or legal persons or groups of such persons whose business activity includes the sale directly to the consumer of wine in small quantities, to be defined by each Member State having regard to the special features of trade and distribution, but not those who use cellars equipped for storing and, if appropriate, facilities for bottling wines in large quantities or who engage in itinerant trading in wine transported in bulk;

▼ M2▼ B

- (g) ‘closing device’ shall mean a closing device for containers of a nominal capacity of not more than five litres;
- (h) ‘bottling’ shall mean putting up the products in question for commercial purposes in containers of a capacity not exceeding 60 litres;
- (i) ‘bottler’ shall mean a natural or legal person or a group of such persons carrying out bottling or having bottling carried out on their behalf.

In applying point (b) of the first paragraph, Member States shall consider the average annual production level over at least three consecutive wine years. Member States need not consider producers who buy fresh grapes or grape must to process them into wine to be small producers.

CHAPTER II

Documents accompanying consignments of wine products▼ M2*Article 23***General rules**

All natural or legal persons, all groups of persons, who have their domicile or registered place of business within the customs territory of the Union and who consign or have a wine product consigned, shall ensure that this transport operation is carried out under cover of an accompanying document.

The accompanying document may only be used for a single consignment.

It shall be possible for the accompanying document to be presented to the competent authorities and bodies throughout the transport operation.

*Article 24***Recognised accompanying documents**

1. The following shall be recognised as accompanying documents, in accordance with the conditions laid down in this Article and in Annex VI:

- (a) for the wine products dispatched within a Member State or among Member States, without prejudice to (b) below:
- (i) one of the documents referred to in Article 21(6) or Article 26(1)(a) of Council Directive 2008/118/EC ⁽¹⁾ for products moved under duty suspension arrangements within the Union’s territory;
- (ii) the simplified accompanying document referred to in Article 34(1) of Directive 2008/118/EC, drawn up and used in accordance with Commission Regulation (EEC) No 3649/92 ⁽²⁾, for excise goods moved within the Union’s territory, after release for consumption in the Member State where the transport operation began;

⁽¹⁾ OJ L 9, 14.1.2009, p. 12.

⁽²⁾ OJ L 369, 18.12.1992, p. 17.

▼ **M2**

(iii) one of the following documents, drawn up under the conditions laid down by the Member State of dispatch, for wine products not subject to excise duty and for wine products subject to excise duty dispatched by small producers, pursuant to Article 40 of Directive 2008/118/EC:

— where the Member State uses an information system, a printed copy of the electronic administrative document thus established or any other commercial document stating, in a clearly identifiable manner, the specific administrative code ('MVV code') assigned by that system,

— where the Member State does not use an information system, an administrative document or a commercial document, bearing the MVV code assigned by the competent body or by the consignor;

(b) for the wine products dispatched to a third country or territory as defined in Article 5(2) and (3) of Directive 2008/118/EC, one of the documents referred to in paragraph 1(a)(i) or (iii) of this Article.

2. The accompanying documents referred to in paragraph 1(a) shall include the information indicated in Part C of Annex VI, or allow the competent bodies to have access to this information.

Where these documents bear an administrative reference code assigned by the computerised system referred to in Article 21(2) of Directive 2008/118/EC or by an information system set up by the Member State of dispatch, the information referred to in Part C of Annex VI to this Regulation shall be held in the system used.

3. The accompanying documents referred to in paragraph 1(b) shall include the information indicated in Part C of Annex VI.

4. The accompanying documents referred to in paragraph 1(a)(iii) shall bear in the header, the logo of the Union, the words 'European Union', the name of the dispatching Member State, and a sign or a logo identifying the dispatching Member of State.

The accompanying documents referred to in paragraph 1(a)(i) and (ii) may bear the information referred in the first subparagraph of this paragraph.

5. By way of derogation from paragraph 1, the Member States may recognise other accompanying documents, including documents produced using a computerised procedure intended to simplify the procedure with regard to the movements of wine products carried out exclusively on their territory.

▼B*Article 25***Exemptions**

By way of derogation from Article 23, no document shall be required to accompany:

(a) in the case of wine products in containers of a nominal volume of more than 60 litres, consignments of:

(i) grapes, whether or not pressed, or grape must, transported by the grape producers themselves on their own behalf from their own vineyards or another establishment belonging to them, where the total road distance does not exceed 40 km and such transport is:

— in the case of individual producers: to their winemaking establishments,

— in the case of producers belonging to groups: to the group's winemaking establishment;

(ii) grapes, whether or not pressed, transported by the producers themselves or on their behalf by third parties other than the consignees, from their own vineyards:

— where such transport is to the winemaking establishment of the consignee located within the same wine-growing zone, and

— where the total distance by road does not exceed 40 km; in exceptional cases the competent authorities may extend this maximum distance to 70 km;

(iii) wine vinegar;

(iv) where the competent authority has authorised such transport, within the same local administrative unit or to a local administrative unit in the immediate vicinity or, if an individual authorisation has been given, transport within the same regional administrative unit, where the product:

— is transported between two establishments of the same undertaking, subject to the application of Article 38(2)(a), or

— does not change owner and where transport is effected for the purpose of winemaking, processing, storage or bottling;

(v) grape marc and wine lees:

— to a distillery, where the product is accompanied by a delivery note laid down by the competent authorities of the Member State where transport begins, or

— where transport is effected for the purpose of withdrawing the product from the wine-making process under supervision in accordance with Article 22 of Regulation (EC) No 555/2008;

(b) in the case of products in containers of a nominal volume of not more than 60 litres, and subject to Directive 92/12/EEC, consignments of:

▼B

- (i) products in labelled containers fitted with a non-reusable closing device, of a nominal volume of five litres or less, where the total quantity does not exceed:
 - five litres in the case of concentrated grape must, whether or not rectified,
 - 100 litres for all other products;
- (ii) wine or grape juice intended for diplomatic representations, consulates and similar establishments, within the limits of the allowances granted them;
- (iii) wine or grape juice:
 - contained in private household removals, and not intended for sale,
 - on board ships, aircraft or trains to be consumed there;
- (iv) partially fermented wine and grape must transported by private individuals and intended for the personal consumption of the consignee or the consignee's family, other than consignments as referred to in (a), where the quantity transported does not exceed 30 litres;
- (v) any product intended for scientific or technical experiments, where the total quantity transported does not exceed one hectolitre;
- (vi) commercial samples;
- (vii) samples for an official agency or laboratory.

In exceptional cases, the 40 km maximum distance laid down in point (a)(i) of the first paragraph may be increased to 70 km by the competent authorities.

In the case of exemption from the requirement to provide any document to accompany the consignments referred to in point (b)(i) to (v) of the first paragraph, consignors other than retailers or private individuals disposing from time to time of the product to other private individuals must be able at any time to prove the accuracy of all the entries laid down for the registers provided for in Chapter III or other registers required by the Member State concerned.

▼M2*Article 26***Authenticity of the accompanying document**

The accompanying document shall be deemed to be authentic under the following conditions:

- (a) where one of the documents referred to in Article 21(6) of Directive 2008/118/EC and Article 24(1)(a)(iii), first indent, of this Regulation is used, provided that the relevant electronic administrative document is drawn up in accordance with the applicable rules;

▼ M2

- (b) where the document referred to in Article 26(1)(a) of Directive 2008/118/EC, provided that the consignor complies with the provisions of paragraph 1;
- (c) where a document produced through an information system set up by a dispatching Member State is used, in order to draw up the document referred to in Article 24(1)(a)(ii) of this Regulation, or a simplified computerised procedure under Article 24(5), provided that the corresponding electronic document is established in compliance with the applicable rules;
- (d) otherwise, provided that the original accompanying document and a copy are validated prior to dispatch:
 - (i) by the date, the signature of the person in charge of the competent body and the stamp affixed by this person; or
 - (ii) by the date, the signature of the consignor and affixing by the consignor, as appropriate:
 - of a special stamp in accordance with the model referred to in Annex VIII,
 - of a stamp prescribed by the competent authorities, or
 - of a mark of a stamping machine approved by the competent authorities.

The special stamp or the prescribed stamp, referred to in point d(ii) of the first paragraph above may be pre-printed on the forms, where printing is carried out by a printer approved for that purpose.

▼ B*Article 27***Use of an accompanying document for exportation****▼ M2**

2. Where the wine products circulate under cover of a document referred to in Article 24(1)(a)(i), proof of exit from the Union's customs territory shall be constituted by the report of export referred to in Article 25 of Directive 2008/118/EC, drawn up by the customs office of export in accordance with Article 796e of Commission Regulation (EEC) No 2454/93 ⁽¹⁾.

Where the wine products circulate under cover of the document referred to in Article 24(1)(a)(iii), proof of exit from the Union's customs territory shall be established in accordance with Article 796e of Regulation (EEC) No 2454/93. In that case, the consignor or the consignor's agent shall record the reference of the export accompanying document referred to in Article 796a of Regulation (EEC) No 2454/93, hereinafter the 'EAD', issued by the customs office of export on the accompanying document, using one of the references set out in Annex IX to this Regulation.

⁽¹⁾ OJ L 253, 11.10.1993, p. 1.

▼B

3. Wine products which are temporarily exported under the outward processing arrangements provided for in Council Regulation (EEC) No 2913/92 ⁽¹⁾ and Commission Regulation (EEC) No 2454/93 ⁽²⁾ to one of the Member States of the European Free Trade Association (EFTA) to undergo storage, ageing and/or packaging operations shall be accompanied, in addition to the accompanying document, by the information sheet laid down by the recommendation of the Customs Cooperation Council of 3 December 1963. This sheet shall show in the boxes reserved for the description of the product, the description in accordance with Community and national rules and the quantities of wine carried.

This information shall be taken from the original of the accompanying document under cover of which the wine was transported to the customs office where the information sheet is issued. The type, date and number of the document referred to above which accompanied the consignment previously shall also be noted on the information sheet.

Where the products referred to in the first subparagraph are being brought back into the customs territory of the Community, the information sheet shall be duly completed by the competent EFTA customs office. That document shall be regarded as equivalent to the accompanying document for transport as far as the customs office either of destination in the Community or of release for consumption, provided that the document contains, in the box 'Description of goods', the information specified in the first subparagraph.

The relevant customs office in the Community shall stamp a copy or photocopy of the document provided by the consignee or his representative and return it to him for the purposes of this Regulation.

▼M2

Article 29

Consignment of unpackaged wine products

In the case of the consignment of unpackaged wine products and where the computerised system or an information system referred to in the second subparagraph of Article 24(2) is not used or where this system does not allow the competent authority at the place of unloading to be informed, the consignor shall forward, at the latest on the departure of the type of transport, a copy of the accompanying document to the competent authority within whose territory the place of loading is situated, who shall inform the competent authority within whose territory the place of unloading is situated.

Paragraph 1 of this Article shall apply to the following wine products:

- (a) products originating in the Union, of a quantity of more than 60 litres:
 - (i) wine intended for processing into wines with a PDO or PGI, a varietal or vintage year wine, or intended for packaging to be marketed as such;

⁽¹⁾ OJ L 302, 19.10.1992, p. 1

⁽²⁾ OJ L 253, 11.10.1993, p. 1.

▼ **M2**

- (ii) partially fermented grape must;
 - (iii) concentrated grape must, whether or not rectified;
 - (iv) fresh grape must with fermentation arrested by the addition of alcohol;
 - (v) grape juice;
 - (vi) concentrated grape juice;
- (b) products not originating in the Union, of a quantity of more than 60 litres:
- (i) fresh grapes, excluding table grapes;
 - (ii) grape must;
 - (iii) concentrated grape must;
 - (iv) partially fermented grape must;
 - (v) concentrated grape must, whether or not rectified;
 - (vi) fresh grape must with fermentation arrested by the addition of alcohol;
 - (vii) grape juice;
 - (viii) concentrated grape juice;
 - (ix) liqueur wine for the preparation of products not falling within CN code 2204;
- (c) products, irrespective of their origin and the amount transported, without prejudice to the exemptions referred to in Article 25:
- (i) wine lees;
 - (ii) grape marc intended for distillation or another form of industrial processing;
 - (iii) piquette;
 - (iv) wine fortified for distillation;
 - (v) wine from grapes of varieties not listed as wine-grape varieties in the classification drawn up by the Member States under Article 120a of Regulation (EC) No 1234/2007 for the administrative unit in which they were harvested;
 - (vi) products that may not be offered or supplied for direct human consumption.

By way of derogation from the paragraph 1 of this Article, the Member States may fix different periods with respect to the movements of wine products that take place exclusively within their territory.

Article 30

Consignment of a third-country product released into free circulation

1. For any consignment within the Union's customs territory of third-country products released into free circulation, the accompanying document shall include the following information or allow the competent bodies to access thereto:

▼ M2

- (a) the number of the document VI 1, drawn up in accordance with Article 43 of Regulation (EC) No 555/2008 or the references of the equivalent document, approved by the competent authorities of the country of origin, under the conditions set out in Article 45 of the same Regulation and recognised in the framework of the bilateral relations of the Union with the country of origin, which accompanied the transport operation;
- (b) the name and address of the authority of the third country which completed that document or authorised its completion by a producer;
- (c) the date on which that document was completed.

2. For any consignment within the Union's customs territory of wine products originating within the Union, initially exported to a third country or a territory as defined in Article 5(2) and (3) of Directive 2008/118/EC, the accompanying document shall include the following information or allow the competent bodies to have access to this information:

- (a) the reference to the accompanying document, referred to in Article 24(1)(b) of this Regulation, drawn up for the initial dispatch; or
- (b) the references to the other supporting documentation produced by the importer evidencing the origin of the product and deemed satisfactory by the competent body when released for circulation in the Union.

3. Where the computerised system referred to in Article 21(2) of Directive 2008/118/EC or an information system set up by the Member State of dispatch is used, the information indicated in the first and second paragraphs of this Article shall be held in the system used.

Article 31

Certification of protected designation of origin, protected geographical indication, vintage year and the wine-grape variety(ies)

1. The accompanying document shall be regarded as certifying the PDO or PGI and the vintage year or the wine-grape variety(ies), in accordance with the conditions provided for in paragraphs 2 to 6 below.
2. In the case of wine products dispatched within a Member State or among Member States, the accompanying document shall include all the pertinent information laid down in Part A of Annex IXa or allow the competent bodies to have access to this information. To this effect, one of the entries set out in Part B of Annex IXa shall be used.

Where the computerised system referred to in Article 21(2) of Directive 2008/118/EC or an information system set up by the Member State of dispatch is used, the information referred to in the first subparagraph of this paragraph shall be held in the system used.

▼ M2

3. In the case of wine products exported to a third country, the accompanying document shall include the pertinent information laid down in Part A of Annex IXa. To this effect, one of the entries set out in Part B of Annex IXa shall be used. It shall be possible for this document to be presented, as an attestation or certificate, whenever requested by the competent authorities and bodies of the Member States or third country of destination.

4. In the case of wine products imported from a third country, the accompanying document shall make reference to the attestation or certificate drawn up in the country of origin. It shall be possible for the attestation or certificate to be presented whenever requested throughout the transport operation to the competent authorities and bodies of the Member States.

5. Where Member States have made it obligatory, in respect of the wine products produced on their territory, for a PDO or PGI certificate to be drawn up by a control body designated for this purpose the accompanying document shall include a reference to this certificate, the name and, where applicable, the electronic address of the control body. This information comes after the entry used in accordance with paragraphs 2 and 3 above.

6. The consignor shall certify the accuracy of the information required pursuant to paragraphs 2 to 5 above, on the basis of their records or the certified information in the documents accompanying the previous consignments of the product in question.

▼ B*Article 32***Refusal by the consignee**

Where all or part of a product transported under cover of an accompanying document is refused by the consignee, the latter shall write the words 'refused by the consignee' on the back of the document, together with the date and the consignee's signature, plus, where appropriate, an indication of the quantity refused, in litres or kilograms.

In that case the product may be returned to the consignor under cover of the same accompanying document or may be kept on the premises of the carrier until a new document is completed to accompany the product when it is redispached.

*Article 33***Transport by a consignor who has committed a serious infringement**

1. Where the competent authority finds that a natural or legal person or a group of such persons who transports or has transported a wine product has committed a serious infringement of Community provisions in the wine sector or national provisions adopted pursuant thereto, or where that authority has a justified reason for suspecting such an infringement, it may require the consignor to complete the accompanying document and get this validated by the competent authority for validation.

▼B

Validation, when granted, may be linked to conditions on the future use of the product. It shall comprise the stamp, the signature of the official of the competent authority and the date.

2. Paragraph 1 shall also apply to the transport of products whose production conditions or composition do not comply with Community or national rules.

*Article 34***Unlawful transport**

1. Where it is found that a consignment requiring an accompanying document is being transported without such a document or under cover of a document containing false, erroneous or incomplete particulars, the competent authority of the Member State where this is discovered or any other agency responsible for ensuring compliance with Community and national rules in the wine sector shall take the measures necessary:

- (a) to regularise such transport, either by correcting any material errors or by completing a new document;
- (b) where appropriate, to penalise any irregularities in proportion to their seriousness, in particular by applying Article 33(1).

The competent authority or other agency referred to in the first subparagraph shall stamp documents corrected or completed under that provision. Regularisation of irregularities must not delay the transport operation in question for longer than is strictly necessary.

In the event of serious or repeated irregularities, the authority with territorial responsibility for the place of unloading shall inform the authority with territorial responsibility for the place of loading. In the case of transport inside the Community, such information shall be communicated in accordance with Regulation (EC) No 555/2008.

2. Where it is impossible to regularise transport operations within the meaning of the first subparagraph of paragraph 1, the competent authority or the agency that discovered the irregularity shall hold up the transport. It shall inform the consignor that the transport is being held up and of the consequences incurred. These measures may include a ban on marketing the product.

*Article 35***Force majeure or unforeseen incidents**

If during transport, by reason of *force majeure* or some unforeseen incident, a consignment for which an accompanying document is required must be split up or is wholly or partially lost, the carrier

▼B

shall request the competent authority where the incident or the case of *force majeure* took place to make a statement of the facts.

Wherever possible, the carrier shall also notify the competent authority nearest to the place where the incident or the case of *force majeure* took place to enable it to take the necessary steps to regularise the transport operation in question.

*CHAPTER III***Registers***Article 36***Purpose**

1. Natural or legal persons and groups of persons who hold wine products, for whatever professional or commercial purposes, shall be required to keep entry and withdrawal registers for those products, hereinafter called 'registers'.

2. Member States may require traders who do not hold stocks to keep registers in accordance with the rules and procedures they shall specify.

3. Persons required to keep registers shall record the entry and withdrawal of each batch of products as referred to in paragraph 1 to or from their premises, and such of the operations specified in Article 41(1) as are carried out on their premises. Those persons must also be able to present, for each annotation in the entry and withdrawal registers of products, a document which has accompanied the relevant consignment or any other supporting document, in particular a commercial document.

*Article 37***Exemptions**

1. Registers need not be kept by:

(a) retailers;

(b) those selling drinks for consumption only on the premises.

2. Recording in a register shall not be required for wine vinegar.

3. Member States may provide that natural and legal persons and groups of persons who hold stocks of or offer for sale solely wine products in small containers meeting the presentation requirements referred to in Article 25(b)(i) are not required to keep registers, provided that the entries, withdrawals and stocks may be checked at any time on the basis of other supporting documents, in particular commercial documents used for financial accounts.

▼B*Article 38***Composition of the registers**

1. The registers shall:
 - (a) either be completed electronically in accordance with detailed rules laid down by the competent authorities of the Member States; the content of the computerised registers must be the same as that of paper registers;
 - (b) or consist of fixed leaves numbered consecutively;
 - (c) or consist of a suitable modern accounting system, approved by the competent authorities, provided that the particulars which should be entered in the registers appear therein.

However, Member States may provide that:

- (a) the registers kept by traders not carrying out any of the operations specified in Article 41(1) nor performing any oenological practices may take the form of a collection of accompanying documents;
- (b) the registers kept by producers may take the form of annotations on the reverse side of the harvest, production or stock declarations provided for in Title II.

2. The registers shall be kept separately for each undertaking, on the premises where the products are held.

However, and on condition that entries, withdrawals and stocks can be checked at all times at the actual place where the products are held on the basis of other supporting documents, the competent authorities may grant authorisation, where appropriate, by giving instructions:

- (a) where products are held in various stores belonging to the same undertaking in the same local administrative unit or in such a unit in the immediate vicinity, for the registers to be held at the registered place of business of the undertaking;
- (b) for the registers to be kept by a specialist firm.

Where retail stores which sell direct to the end user form part of one and the same undertaking and are supplied by one or more central warehouses belonging to that undertaking, such central warehouses shall, without prejudice to Article 37(3), be subject to the obligation to keep registers; deliveries to the said retailers shall be entered in such registers as withdrawals.

*Article 39***Products to be entered in the registers**

1. For products to be entered in the registers, separate accounts shall be kept for:
 - (a) each one of the categories listed in Annex IV to Regulation (EC) No 479/2008;
 - (b) each wine with a PDO and products intended for processing into such a wine;

▼B

- (c) each wine with a PGI and products intended for processing into such a wine;

▼M2

- (d) each wine of a wine-grape variety not covered by a PDO or PGI and the products intended for processing into such a wine or packaging, with the reference of their classification pursuant to Article 120a of Regulation (EC) No 1234/2007;
- (e) each wine not covered by a PDO or PGI and the products intended for processing or packaging, with the indication of the vintage year.

▼B

Wines with a PDO of different origins put up in containers of no more than 60 litres labelled in accordance with Community provisions, that are acquired from a third party and held with a view to sale may be entered in the same account provided that the competent authority or any agency or body empowered by that authority has given its agreement and that entries and withdrawals of each wine with a PDO appear therein individually; the same shall apply to wines with a PGI.

Loss of the use of the protected designation of origin and of the geographical indication must be recorded in the registers.

2. Member States shall specify how entries are to be made in the registers concerning:

- (a) the personal consumption of the producer and his family;
- (b) any accidental changes in the volume of products.

*Article 40***Information to be included in the registers**

1. For every entry or withdrawal of products the registers shall give:

- (a) the control number of the product where such a number is required under Community or national provisions;
- (b) the date of the operation;
- (c) the actual quantity entered or withdrawn;
- (d) the product concerned, described in accordance with the relevant Community and national rules;
- (e) a reference to the document which accompanies or accompanied the consignment in question.

2. For the wines referred to in paragraphs 1 to 9, 15 and 16 of Annex IV to Regulation (EC) No 479/2008, the entry in the registers kept by the operators shall contain the optional particulars set out in Article 60 of the said Regulation provided that they are shown on the labelling or that it is planned to show them on the labelling.

The compulsory particulars referred to in paragraph 1 may be replaced in the register kept by persons other than the producer by the number of the accompanying document and by the date on which it was drawn up.

▼B

3. The containers for storing the products referred to in paragraph 2 shall be identified in the registers and their nominal volume indicated. The containers concerned shall also bear the relevant particulars provided for by the Member States to permit the body responsible for control to identify their contents using the registers or the documents that replace those registers.

However, in the case of containers of 600 litres or less, filled with the same product and stored together in the same lot, the lot as a whole may be marked rather than the individual containers, provided that it is clearly separated from other lots.

4. In the cases referred to in Article 31(6), a reference to the document under cover of which the product was previously transported shall be entered in the register of withdrawals.

*Article 41***Operations to be entered in the registers**

1. The following operations shall be entered in the registers:

- (a) increasing the alcoholic strength;
 - (b) acidification;
 - (c) de-acidification;
 - (d) sweetening;
 - (e) blending;
 - (f) bottling;
 - (g) distillation;
 - (h) the production of all categories of sparkling wine, semi-sparkling wine and aerated semi-sparkling wine;
 - (i) the production of liqueur wine;
 - (j) the production of concentrated grape must, whether or not rectified;
 - (k) treatment with charcoal for oenological use;
 - (l) treatment with potassium ferrocyanide;
 - (m) fortifying wine for distillation;
 - (n) other processes involving the addition of alcohol;
 - (o) processing into a product of any other category, in particular into aromatised wine;
- ▼M3**
- (p) treatment by electrodialysis or by cation exchanger to ensure the tartaric stabilisation of the wine or acidification by cation exchanger treatment;

▼B

- (q) addition of dimethyldicarbonate (DMDC) to wine;
- (r) use of oak chips in winemaking;

▼M3

- (s) correction of the alcohol content of wine;

▼ B

- (t) experimental use of new oenological practices, including appropriate reference to the authorisation given by the Member State concerned;

▼ M2

▼ M3

- (v) acidification or deacidification by electro-membrane treatment;

▼ M5

- (w) the management of dissolved gas in wine using membrane contactors;

▼ M6

- (x) treatment using a membrane technology coupled with activated carbon;
- (y) use of polyvinylimidazole-polyvinylpyrrolidone copolymers;
- (z) use of silver chloride.

▼ B

Where an undertaking is granted authorisation to keep simplified registers as referred to in (c) of the first sub-paragraph of Article 38(1) of this Regulation, the competent authority may accept duplicates of the declarations as provided for in point D(4) of Annex V to Regulation (EC) No 479/2008 as equivalent to entries in the registers for the operations of increasing alcoholic strength, acidification and de-acidification.

2. For each of the operations specified in paragraph 1, registers other than those referred to in Article 42 shall include:

- (a) the operation carried out and the date;
- (b) the nature and quantities of the products used;
- (c) the quantity of product obtained from the operation, including the alcohol produced by the partial dealcoholisation of wine;
- (d) the quantity of product used in increasing the alcoholic strength, acidification and de-acidification, sweetening and fortifying for distillation;
- (e) the description of the products before and after the operation, in accordance with the relevant Community or national rules;
- (f) the markings on the containers in which the products entered in the registers were contained before the operation and are contained after the operation;
- (g) in the case of bottling, the number of bottles filled and their content;
- (h) in the case of contract bottling, the name and address of the bottler.

Where a product changes category without undergoing one of the operations referred to in the first subparagraph of paragraph 1, in particular in the case of fermentation of grape must, the quantities and the type of product obtained after the change shall be noted in the registers.

Article 42

Registers of sparkling wines and liqueur wines

1. For the production of sparkling wine, the registers shall show, for each cuvée prepared:

- (a) the date of preparation;

▼B

- (b) the date of bottling for all categories of quality sparkling wine;
 - (c) the volume of the cuvée and the description, volume and actual and potential alcoholic strength of each of its constituents;
 - (d) the amount of tirage liqueur used;
 - (e) the amount of expedition liqueur;
 - (f) the number of bottles obtained, specifying where appropriate the type of sparkling wine, using a term relating to its residual sugar content, provided the term appears on the label.
2. For the production of liqueur wine, the registers shall show for each batch being prepared:
- (a) the date of addition of any of the products listed in point 3(e) and (f) of Annex IV to Regulation (EC) No 479/2008;
 - (b) the type and volume of the product added.

*Article 43***Individual registers or accounts**

1. Holders of registers shall be required to keep individual registers or accounts of the entry and withdrawal of the following products held by them for whatever purpose, including use on their own premises:

- (a) sucrose;
- (b) concentrated grape must;
- (c) rectified concentrated grape must;
- (d) products used for acidification;
- (e) products used for de-acidification;
- (f) spirits distilled from wine.

The keeping of individual registers or accounts shall not provide exemption from the declarations referred to in point D(4) of Annex V to Regulation (EC) No 479/2008.

2. The individual registers or accounts referred to in paragraph 1 shall show separately for each product:

- (a) in the case of entries:
 - (i) the name or business name and address of the supplier, referring where appropriate to the document which accompanied transport of the product;
 - (ii) the quantity concerned;
 - (iii) the date of entry;
- (b) in the case of withdrawals:
 - (i) the quantity concerned;
 - (ii) the date of use or withdrawal;
 - (iii) where appropriate, the name or business name and address of the consignee.

▼B*Article 44***Losses**

Member States shall determine the maximum acceptable percentages for losses from evaporation during warehousing, processing operations or changes in product category.

The holder of the registers shall report losses in writing, within a period laid down by the Member States, to the competent authority for the territory in question, where actual losses exceed:

- (a) during transport, the tolerances referred to in point 1(3) of Annex VI, part B; and
- (b) in the cases referred to in the first subparagraph, the maximum percentages set by the Member States.

The competent body referred to in the second subparagraph shall take the necessary measures to investigate the losses.

*Article 45***Deadlines for entries in registers**

1. The entries in the individual registers or accounts:

- (a) referred to in Articles 39, 40 and 44 shall be made, in the case of entries, not later than the working day following receipt and, in the case of withdrawals, not later than the third working day following dispatch;
- (b) referred to in Article 41 shall be made not later than the first working day following the operation and, in the case of enrichment, on the day itself;
- (c) referred to in Article 43, shall be made, in the case of entries and withdrawals, not later than the working day following receipt or dispatch and, in the case of use, on the day of use.

However, Member States may authorise longer deadlines not exceeding 30 days, particularly where computerised registers are used, provided that a check can still be made on entries, withdrawals and the operations referred to in Article 41 at any time on the basis of other supporting documents and that these documents are considered reliable by the competent authority or an agency or a body empowered by that authority.

2. By way of derogation from the first subparagraph of paragraph 1 and subject to any provisions adopted by the Member States pursuant to Article 47(1)(j) and (k), consignments of the same product may be entered in the withdrawal register in the form of a monthly total where the product is put up solely in the containers referred to in Article 25(b)(i).

*Article 46***Closure of the registers**

Once a year, on a date which may be set by the Member States, the entry and withdrawal registers must be closed (annual balance sheet). An inventory of stocks must be drawn up in the context of the annual balance sheet. Existing stocks must be recorded as an entry in the registers at a date following the annual balance sheet. If the annual balance sheet shows differences between the theoretical stocks and the actual stocks, this must be noted in the closed books.



CHAPTER IV

*Provisions common to Chapters II and III**Article 47***General and transitional provisions**

1. Member States may:
 - (a) provide for stock registers to be kept of closing devices used for putting up products in containers of a nominal volume of five litres or less as referred to in Article 25(b)(i), to be released to the market on their territory, and for indicating special particulars thereon;
 - (b) require additional information on documents accompanying consignments of wine products produced on their territory where such information is necessary for checks;
 - (c) lay down, where required by the use of a computerised stock registers system, the place where certain obligatory information is to be entered on documents accompanying consignments of wine products where transport commences on their territory, provided that the layout of the models referred to in Article 31(1)(c)(i) is not altered;
 - (d) allow, for transport beginning and ending on their territory without passing through the territory of another Member State or a third country and for a transitional period expiring on 31 July 2015, the details of the density of the grape to be replaced by the density expressed in degrees Oechsle;
 - (e) lay down that documents accompanying consignments of wine products drawn up on their territory shall indicate not only the date but also the time when transport started;
 - (f) lay down, further to Article 25(a)(i), that no accompanying document is required where grapes, whether or not pressed, or grape must are transported by producers who belong to a producer group and have produced the grapes or grape must themselves, or by a producer group having the product in question in its possession, or where such products are transported on behalf of such producers or such a producer group to a collection point or to the wine-making establishments of that group, provided such transport begins and ends within the same wine-growing zone and, where the product in question is intended for processing into wine with a PDO, within the specified region concerned, including an immediately adjacent area;
 - (g) lay down, specifying the use of copies in each case:
 - (i) that the consignor is to complete one or more copies of documents accompanying transport operations starting on their territory;
 - (ii) that the consignee is to complete one or more copies of documents accompanying transport operations which began in another Member State or in a third country and which end on their territory;

▼B

- (h) lay down that the derogation referred to in Article 25(a)(ii) regarding exemption from the use of the accompanying document for certain consignments of grapes may not be applied to transport beginning and ending on their territory;
- (i) lay down that, in the case of the transport referred to in Article 29 beginning on their territory and ending on that of another Member State, the consignor must send the name and address of the competent authority of the place of unloading along with the copies made pursuant to that Article;
- (j) authorise adaptation of existing registers and lay down additional rules or more stringent requirements for the keeping and checking of registers;
- (k) provide, where Article 33(1) is applied, that the competent authority may keep the registers itself or entrust the task to a body empowered to that end.

In particular, in the case referred to in point (j), Member States may require that separate accounts be kept on the registers for specified products or that separate registers be kept for certain categories of product or for certain operations specified in Article 41(1).

2. Without prejudice to Directive 92/12/EEC, Member States may not prohibit or hinder the movement of products put up in containers of a nominal capacity of not more than five litres as referred to in Article 25(b)(i) on grounds relating to the closing devices used.

However, Member States may, for products put up in their own territory, prohibit the use of certain closing devices or types of packaging or make the use of such closing devices subject to certain conditions.

*Article 48***Keeping accompanying documents and registers**

1. Without prejudice to any more stringent provisions which may have been adopted by Member States for the application of their legislation or national procedures laid down for other purposes, the accompanying documents and copies required must be kept for at least five years from the end of the calendar year during which they were completed.

2. The registers and the documents concerning the operations entered therein must be kept for at least five years after the accounts to which they refer have been closed. Where one or more accounts in a register relating to insignificant quantities of wine are not yet closed, such accounts may be carried over to another register, provided reference is made to such carry-over in the original register. In this case, the period of five years referred to in the first subparagraph shall begin on the day of the carry-over.

▼ M1*Article 49***Notification**

1. Each Member State shall notify the Commission of:
 - (a) the name and address of the competent authority or authorities for the purposes of implementing this title;
 - (b) where appropriate, the name and address of any bodies empowered by a competent authority for the purposes of implementing this title.
2. Each Member State shall also notify the Commission of:
 - (a) any subsequent changes concerning the competent authorities and bodies referred to in paragraph 1;
 - (b) the measures they have taken to implement this title, where those measures are of specific value for the purposes of cooperation between Member States as referred to in Regulation (EC) No 555/2008.
3. The Commission shall draw up and keep up to date a list containing the names and addresses of the competent bodies and authorities based on information notified by the Member States. The Commission shall publish that list on the Internet.

▼ M2

4. The Member States shall communicate, before 1 January 2013, the conditions that they apply with respect to drawing up the accompanying document referred to in Article 24(1)(b).

▼ B

TITLE IV

GENERAL AND FINAL PROVISIONS

▼ M1*Article 50***Notification**

1. Without prejudice to any specific provisions of this Regulation, Member States shall take all measures necessary to ensure that they are able to meet the deadlines for notification set out in this Regulation.
2. Member States shall retain the information recorded under this Regulation for at least five wine years following the one during which it was recorded.
3. The notifications requested in this Regulation shall not prejudice the Member States' obligations laid down in Regulation (EEC) No 357/79 on statistical surveys of areas under vines.
4. The notifications to the Commission referred to in this Regulation shall be made in accordance with Commission Regulation (EC) No 792/2009 ⁽¹⁾.

However, the notifications referred to in Article 19(1)(b)(ii) and (iii) shall be sent by the Member States in electronic form or uploaded by electronic means to the single entry point for data at Eurostat, in

⁽¹⁾ OJ L 228, 1.9.2009, p. 3.

▼ M1

conformity with the technical specifications provided by the Commission (Eurostat).

▼ M2

5. Information shall be communicated and made available by the Commission to the authorities, bodies and persons affected by this Regulation and, where applicable, to the public, through the information systems put in place by the Commission.

The practical rules in relation to access to the information systems are set out in Annex IXb.

▼ B*Article 51***Obvious errors**

Any communication, claim or request made to a Member State under this Regulation may be adjusted at any time after its submission in cases of obvious errors recognised by the competent authority.

*Article 52***Force majeure and exceptional circumstances**

The penalties provided for in this Regulation shall not be imposed in cases of *force majeure* or exceptional circumstances within the meaning of Article 31 of Council Regulation (EC) No 73/2009 ⁽¹⁾.

*Article 53***Repeal and references**

Regulations (EEC) No 649/87, (EC) No 884/2001 and (EC) No 1282/2001 are repealed.

References to the repealed Regulations shall be construed as references to this Regulation and shall be read in accordance with the correlation tables set out in Annex X.

*Article 54***Entry into force**

This Regulation shall enter into force on the seventh day following its publication in the *Official Journal of the European Union*.

It shall apply from 1 August 2009.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

⁽¹⁾ OJ L 30, 19.1.2009, p. 16.



ANNEX I

Minimum information contained in the vineyard register and the specifications relating to this information, as referred to in Article 3

1. WINE GROWER FILE

1.1. Identification and location

1. Identity of the wine grower (compatible with the single system to record the identity of each farmer referred to in Article 15(1)(f) of Regulation (EC) No 73/2009).
2. List and location of the vineyard parcels cultivated (identification compatible with the identification system for agricultural parcels referred to in Article 15(1)(b) and Article 17 of Regulation (EC) No 73/2009).
3. Planting rights allocated but not yet used and replanting rights held (information compatible with the communications referred to in Article 74 of Regulation (EC) No 555/2008 and in Table 15 of Annex XIII thereto).

1.2. Characteristics of the vineyard parcel

1. Identification of the vineyard parcel: the identification system for vineyard parcels should be established on the basis of maps or land registry documents or other cartographic references. Use should be made of computerised geographical information system techniques including preferably aerial or spatial orthoimagery, with a homogenous standard guaranteeing accuracy at least equivalent to cartography at a scale of 1:10 000.
2. Area of the vineyard parcel
In cases where vines are grown in association with other crops:
 - (a) total area of the parcel concerned;
 - (b) wine-growing area expressed in terms of pure crop (for the purposes of conversion, use should be made of appropriate coefficients determined by the Member State).
3. Area of the vineyard parcel or, where appropriate, area expressed in terms of pure crop, broken down according to the characteristics of the vines:
 - (a) area planted with wine grape varieties (information compatible with the communications referred to in Article 74 of Regulation (EC) No 555/2008 and in Table 14 of Annex XIII thereto):
 - (i) suitable for the production of wines with a PDO (protected designation of origin)
 - white,
 - red/rosé;
 - (ii) suitable for the production of wines with a PGI (protected geographical indication)
 - white,
 - red/rosé;
 - (iii) suitable for the production of wines without a PDO or PGI
 - white,
 - red/rosé;
 - (b) area planted with varieties listed in the classification of vine varieties drawn up by Member States in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 479/2008 for the same administrative unit as both wine grape varieties and, as the case may be, table grape varieties, varieties for the production of dried grapes or varieties for the production of wine spirits;

▼B

- (c) area planted with wine grape varieties which are not classified or cannot be classified by Member States in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 479/2008;
 - (d) area planted with varieties for the production of dried grapes;
 - (e) planted area intended solely for the production of material for the vegetative propagation of vines (graft nursery);
 - (f) area under vines awaiting grafts;
 - (g) abandoned wine growing area;
 - (h) other.
4. Wine grape varieties cultivated, corresponding estimated areas and proportions in the vineyard parcel concerned (information compatible with the communications referred to in Article 74 of Regulation (EC) No 555/2008 and in Table 16 of Annex XIII thereto).
 5. Area planted without a corresponding planting right after 31 August 1998 (information compatible with the communications referred to in Article 58 of Regulation (EC) No 555/2008 and in Tables 2 and 3 of Annex XIII thereto).
 6. Area resulting from unlawful plantings carried out before 1 September 1998 (information compatible with the communications referred to in Article 58 of Regulation (EC) No 555/2008 and in Tables 4 to 7 of Annex XIII thereto).
 7. Area of new planting rights (information compatible with the communications referred to in Article 61 of Regulation (EC) No 555/2008 and in Table 8 of Annex XIII thereto).
 8. Planted area accepted for a grubbing-up premium (information compatible with the communications referred to in Article 73 of Regulation (EC) No 555/2008 and in Table 11 of Annex XIII thereto).
 9. Area which has been grubbed up and has benefited from the corresponding premium (information compatible with the communications referred to in Articles 68 and 73 of Regulation (EC) No 555/2008 and in Table 12 of Annex XIII thereto).
 10. Planted area which has been restructured or converted in accordance with Article 11 of Regulation (EC) No 479/2008 (information compatible with the communications referred to in the tables in Annexes VII and VIIIa to Regulation (EC) No 555/2008).
 11. Planted area which has been the subject of green harvesting in accordance with Article 12 of Regulation (EC) No 479/2008 (information compatible with the communications referred to in the tables in Annexes VII and VIIIb to Regulation (EC) No 555/2008).
 12. Year of planting or, failing that, estimated age of the vineyard parcel concerned (information compatible with Regulation (EEC) No 357/79).

1.3. Compulsory declarations

1. Harvest declaration (information compatible with the harvest declarations referred to in Article 8 and in the tables in Annexes II and III).
2. Production declaration (information compatible with the production declarations referred to in Article 9 and in the table in Annex IV).
3. Stock declaration (information compatible with the stock declarations referred to in Article 11 and in the table in Annex V).

▼B

2. PRODUCTION FILE

2.1. **Identification**

Identity of any natural or legal person or group of such persons required to make the production declaration provided for in Article 9.

2.2. **Compulsory declarations**

1. Production declaration (information compatible with the production declarations referred to in Article 9 and in the table in Annex IV).
2. Stock declaration (information compatible with the stock declarations referred to in Article 11 and in the table in Annex V).

3. OTHER

Total area planted with vines that is not included in the wine grower file, as provided for in Article 3(1)(b) of this Regulation.

ANNEX II

Grape harvest declaration [in accordance with Article 8]

Declarant: Vineyard area cultivated (hectares):	Area under production		Quantity of grapes harvested (hl or 100 kg)		Destination of the grapes (hl)										Other destinations ⁽¹⁾
					Made into wine by the declarant		Delivered to a cooperative winery ⁽¹⁾				Sold to a winemaker ⁽¹⁾				
	Ha ⁽²⁾	Parcel codes	Red	White	Red	White	Grapes		Must		Grapes		Must		
							Red	White	Red	White	Red	White	Red	White	
1. Vineyards for wines with a protected designation of origin															
2. Vineyards for wines with a protected geographical indication															
3. Vineyards for varietal wines without a protected designation of origin/protected geographical indication															
4. Vineyards for wines without a protected designation of origin/protected geographical indication															
5. Vineyards for other wines ⁽³⁾															

⁽¹⁾ The aggregate quantities of grapes delivered or sold by the declarant should be indicated. Details of those deliveries or sales should be given in Annex III.

⁽²⁾ The area to be entered in the declaration is the area under vines in production in the administrative unit determined by the Member State.

⁽³⁾ 'Other wines' means wines obtained from grapes of varieties listed in the classification of vine varieties drawn up by Member States in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 479/2008, where applicable, for the same administrative unit as both wine grape varieties and, as the case may be, table grape varieties, varieties for the production of dried grapes or varieties for the production of wine spirits.



ANNEX III

Grape harvest declaration [in accordance with Article 8]

(Concerning products sold or delivered before the production declaration)

Consignees	Nature of products sold to a winemaker or delivered to a cooperative winery (hectolitres or 100 kg)									
	Grapes and/or must for wine									
	With PDO		With PGI		Varietal without PDO/ PGI		Without PDO/PGI		Other wines	
	Red	White	Red	White	Red	White	Red	White	Red	White
1.										
.....										
.....										
.....										
.....										
2.										
.....										
.....										
.....										
.....										
3.										
.....										
.....										
.....										
.....										
4.										
.....										
.....										
.....										
.....										
5.										
.....										
.....										
.....										
.....										

PDO — protected designation of origin; protected geographical indication (PGI)

ANNEX IV

Production declaration [pursuant to Article 9]

A. Information relating to declarant ⁽¹⁾

B. Place where products are held

.....

.....

Category of products used ⁽²⁾	Name and address of suppliers and reference of delivery document (accompanying or other document)	Area of vineyards in production in which the products used originate	Grapes (hl or 100 kg)	Products obtained since the beginning of the wine year and products other than wine held at the date of the declaration (hl)																			
				With PDO				With PGI				Varietal without PDO/PGI				Without PDO/PGI				Other ⁽³⁾			
				Must ⁽⁴⁾		Wines ⁽⁵⁾		Must ⁽⁴⁾		Wines ⁽⁵⁾		Must ⁽⁴⁾		Wines ⁽⁵⁾		Must ⁽⁴⁾		Wines ⁽⁵⁾		Must		Wines ⁽⁵⁾	
				r/r	w	r/r	w	r/r	w	r/r	w	r/r	w	r/r	w	r/r	w	r/r	w	r/r	w	r/r	w

PDO - protected designation of origin; PGI - protected geographical indication; r/r – red/rosé; w – white.

⁽¹⁾ For cooperative wineries, the list of members who deliver their entire harvest should be separate from that of the other members.

⁽²⁾ Grapes, grape must (concentrated must, rectified concentrated must, partially fermented must), new wines still in fermentation.

⁽³⁾ All products of the wine year other than those declared in the preceding columns and concentrated must and rectified concentrated must held at the time of declaration should be declared under this heading. Quantities should be entered by product category.

⁽⁴⁾ Including partially fermented must but excluding concentrated must and rectified concentrated must.

⁽⁵⁾ Including new wines still in fermentation.



ANNEX V

Declaration of wine and must stocks [in accordance with Article 11]

held at 31 July (hl)

Declarant:

Place where product is held:

Category of products		Overall stocks	of which red and rosé wines	of which white wines	Comments
Wines	1. Stocks with producers: — wines with a protected designation of origin (PDO) ⁽¹⁾ — wines with a protected geographical indication (PGI) ⁽²⁾ — varietal wines without a PDO/PGI — wines without a PDO/PGI ⁽³⁾ — other wines ⁽⁴⁾				
	Total				
	2. Stocks with traders: (a) wines of Community origin: — wines with a protected designation of origin (PDO) ⁽¹⁾ — wines with a protected geographical indication (PGI) ⁽²⁾ — varietal wines without a PDO/PGI — wines without a PDO/PGI ⁽³⁾ (b) wines originating in third countries				
	Total				
	3. Summary (1+2)				
Must	1. Stocks with producers: — concentrated grape must — rectified concentrated grape must — other must ⁽⁵⁾				
	Total				
	2. Stocks with traders: — concentrated grape must — rectified concentrated grape must — other must ⁽⁵⁾				
	Total				
	3. Summary (1+2)				

⁽¹⁾ Including quality wines psr.⁽²⁾ Including table wines with a geographical indication.⁽³⁾ Including table wines without a geographical indication.⁽⁴⁾ All wines other than those declared in the preceding lines should be declared under this heading. Quantities should be entered by product category.⁽⁵⁾ Including grape must, partially fermented grape must and partially fermented grape must extracted from raisined grapes.

▼B*ANNEX VI***▼M2****Instructions on drawing up accompanying documents****▼B**

A. General rules

1. An accompanying document must be filled in legibly in indelible characters.

▼M2

2. The document must not contain any erasures or overwritten words.

▼B

3. Any prescribed copy of an accompanying document shall be marked 'copy' or shall bear an equivalent marking.

▼M2

▼B

6. A single accompanying document may be completed to accompany the transport in a single consignment from one and the same consignor to one and the same consignee of:

(a) several batches of the same category of product; or

(b) several batches of different categories of product provided they are put up in labelled containers with a nominal volume of not more than 60 litres and fitted with a non-reusable closing device.

7. In the case referred to in Article 33(1) or where the document accompanying the consignment is completed by the competent authority, the document shall be valid only if carriage commences not later than the fifth working day following, as appropriate, the date of validation or the date on which it is completed.

8. When products are transported in separate compartments of the same transport container or are mixed during carriage, a document must be completed to accompany each portion, whether transported separately or as a mixture. Such documents shall mention, in accordance with the rules laid down by each Member State, the use of the product of mixing.

However, consignors or empowered persons may be authorised by Member States to complete a single accompanying document for the whole product or mixing. In such cases the competent authority shall determine how proof is to be furnished concerning the category, origin and quantity of the various loads.

B. Special rules

1. Indications referring to the description of the product:

1.1. Type of product

Indicate the type of product using an expression conforming to Community rules which gives the most accurate description of the product, e.g.:

(a) wine without a PDO/PGI;

(b) varietal wine without a PDO/PGI;

(c) wine with a PDO/PGI;

(d) grape must;

(e) grape must for wine with a PDO;

(f) imported wine.

▼B

- 1.2. For the bulk transport of the wines referred to in paragraphs 1 to 9, 15 and 16 of Annex IV to Regulation (EC) No 479/2008, the product description shall contain the optional particulars set out in Article 60 of that Regulation provided that they are shown on the labelling or that it is planned to show them on the labelling.
- 1.3. Alcoholic strength and density for the transport of products in bulk or in unlabelled containers with a nominal volume of not more than 60 litres:
- (a) the actual alcoholic strength of the wine, excluding new wines still in fermentation, or the total alcoholic strength of new wine still in fermentation and part-fermented grape must must be expressed in % volume and 10ths of % volume.
 - (b) the refractive index of grape must must be obtained by the measuring method recognised by the Community. It must be expressed by the potential alcoholic strength in % volume. This may be replaced by the density expressed in grams per cm³;
 - (c) the density of fresh grape must with fermentation arrested by the addition of alcohol must be expressed in grams per cm³ and the actual alcoholic strength of that product must be expressed in % volume. and tenths of % volume;
 - (d) the sugar content of concentrated grape must, rectified concentrated grape must and concentrated grape juice must be expressed by the content in grams, per litre and per kilogram, of total sugars;
 - (e) the actual alcoholic strength of grape marc and of wine lees may also be indicated (optional) and expressed in litres of pure alcohol per decitonne.

This information must be expressed using the tables of equivalence recognised by the Community, contained in the rules on analysis methods.

Without prejudice to the Community provisions laying down limits for certain wine products, the following tolerances shall be allowed:

- (a) as regards total or actual alcoholic strength, a tolerance of $\pm 0,2$ % volume;
 - (b) as regards density, a tolerance of six units more or less to the fourth decimal place ($\pm 0,0006$);
 - (c) as regards the sugar content, ± 3 %.
- 1.4. Other indications for the carriage of products in bulk:
- (a) Wine-growing area

The wine-growing area in which the product transported originates must be indicated in accordance with Annex IX to Regulation (EC) No 479/2008, using the following abbreviations: A, B, C I, C II, C IIIa and C IIIb.
 - (b) Operations performed

The operations which the products transported have undergone must be indicated, using the following figures in brackets:

 - 0: the product has undergone none of the following operations;
 - 1: the product has been enriched;
 - 2: the product has been acidified;

▼ B

- 3: the product has been de-acidified;
- 4: the product has been sweetened;
- 5: the product has been fortified for distillation;
- 6: a product originating in a geographical unit other than that indicated in the description has been added to the product;
- 7: a product obtained from a vine variety other than that indicated in the description has been added to the product;
- 8: a product harvested during a year other than that indicated in the description has been added to the product;
- 9: the product has been made using oak chips;
- 10: the product has been made on the basis of experimental use of a new oenological practice;

▼ M3

- 11: the alcohol content of the product has been corrected;

▼ B

- 12: other operations, to be specified.

Examples:

- (a) for a wine originating in area B which has been fortified, indicate B (1);
- (b) for a grape must originating in area CIII b which has been acidified, indicate CIII b (2).

Indications regarding the wine-growing area and the operations performed must be given in addition to those regarding the description of the product and within the same field of vision.

- 2. Indications referring to the net quantity:

The net quantity:

- (a) of grapes, concentrated grape must, rectified concentrated grape must, concentrated grape juice, grape marc and wine lees in tonnes or kilograms must be expressed by the symbols 't' or 'kg';
- (b) of other products in hectolitres or litres must be expressed by the symbols 'hl' or 'l'.

A tolerance of 1,5 % of the total net quantity may be allowed when indicating the quantity of products carried in bulk.

▼ M2

- C. Information required under Article 24(2) and (3)

The required information is presented in the form of the entries set out in column No 1 in the following table.

To draw up the accompanying documents referred to in Article 24(1)(a)(i) and (iii), these entries are identified by the numbers and letters shown in columns A and B of the tables in Annex I to Regulation (EC) No 684/2009 (column No 2 of the following table).

To draw up the accompanying documents referred to in Article 24(1)(a)(ii), these entries are identified by the numbers and letters in Regulation (EEC) No 3649/92 (column No 3 of the following table).

The order and the specific details concerning the layout of the entries is determined by the Member States, on the basis of the rules set out in Part B of this Annex.

▼ M2

1	2	3
Reference number: each consignment must bear a reference number which identifies it in the consignor's accounts. This number is, where applicable, the unique administrative reference code, the MVV code or the reference number of the simplified accompanying document assigned to the accompanying document in its administrative or commercial form.	No 1d	No 2
Consignor: full name and address including post code (the excise number (SEED ⁽¹⁾) where appropriate).	No 2	No 1
Place of dispatch: the actual place of dispatch, if the goods are not dispatched from the address given for the consignor.	No 3	No 1
Consignee: full name and address including post code (the excise number (SEED) where appropriate).	No 5	No 4
Place of delivery: the actual place of delivery, if the goods are not delivered to the address given for the consignee.	No 7	No 7
Competent authorities at place of dispatch: the name and address of the competent authority responsible for checking the drawing up of the accompanying document at the place of dispatch. This is only required in the case of dispatch to another Member State or for export outside the Union.	No 10	Box A
Carrier: name and address of the person responsible for organising the first movement (if different from the consignor).	No 15	No 5
Other transport details: (a) the type of transport used (lorry, van, tanker, motor car, railway wagon, rail tanker, aeroplane); (b) the registration number or, in the case of a ship, the name (optional particulars). Where there is a change from one type of transport to another, the carrier loading the product must indicate on the back of the document: — the date of dispatch, — the type of transport used and the registration number for vehicles and the name for ships, — their name, forename or company name and address, including post code. Where there is a change in the place of delivery: the actual place of delivery.	No 16	No 5
CN code	No 17c	No 9
Description of the product: in accordance with Regulation (EC) No 1234/2007 and any national rules which apply, in particular compulsory indications.	No 17p	No 8
Description of packages of goods: identification numbers and number of packages, number of internal packages. For the accompanying documents other than those referred to in Article 24(1)(a)(i), the description may be continued on a separate sheet attached to each copy. A packing list could be used for this purpose.	No 17.1	
For bulk transport: — of wine, the actual alcoholic strength, — of non-fermented products, the refractive index or the density, — of products in fermentation, the total alcoholic strength, — of wines with a residual sugar content of more than four grams per litre, in addition to the actual alcoholic strength, the total alcoholic strength.	No 17g and 17o	
Optional indications for bulk transport: for the bulk transport of the wines referred to in paragraphs 1 to 9, 15 and 16 of Annex XIb to Regulation (EC) No 1234/2007, the product description shall contain the optional particulars set out in Article 118z of that Regulation, provided that they are shown on the labelling or that it is planned to show them on the labelling.	No 17p	
Quantity: — for products in bulk, the total net quantity, — for packaged products, the number of containers used.	No 17d, e and f and 17.1	

▼ M2

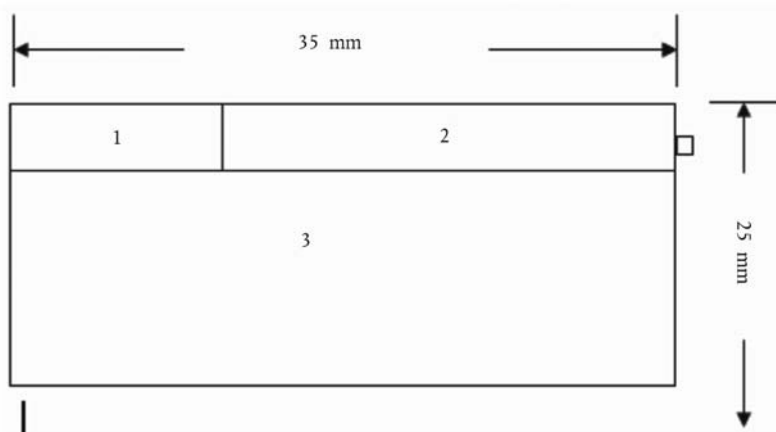
1	2	3
Certifications: certification of PDO, certification of PGI or certification of the vintage year or of the wine-grape variety(ies): see Article 24(1)(b) and Article 31.	No 171	No 14
Wine product category	No 17.2a	No 8
Wine zone code	No 17.2b	
Wine operation code	No 17.2.1a	
Certificate — check at export, where appropriate.	No 18	A
Date of dispatch and, where so laid down by the Member State on whose territory the transport operation begins, the time of dispatch.	No 18	No 15
Visa from the competent body of the place of dispatch, for the accompanying documents that are not those referred to in Article 24(1)(a)(i) (if required)	No 18	No 15

(¹) System of Exchange of Excise Data.

▼ M2

ANNEX VIII

Special stamp referred to in the first paragraph of Article 26(c)(ii)



1. Symbol of Member State
2. Competent authority or body with territorial responsibility.
3. Authentication

▼ C1

ANNEX IX

References referred to in Article 27(2)

- *In Bulgarian:* «Изнесено: EAD № ... om [дата]»
- *In Spanish:* «Exportado: DAE n.º ... de [fecha]»
- *In Czech:* „Vývezeno: VDD č. ... ze dne [datum]“
- *In Danish:* »Udførsel: EAD-nr.: af [dato]«
- *In German:* Ausgeführt: ABD Nr. ... vom [Datum]
- *In Estonian:* „Eksportitud: EAD nr ..., ... [kuupäev]”
- *In Greek:* «Εξαχθέν: ΣΕΕ αριθ. ... της [ημερομηνία]»
- *In English:* ‘Exported: EAD No ... of [date]’
- *In French:* «Exporté: EAD n.º ... du [date]»
- ▼ M4
- *In Croatian:* „Izvezeno: PII br.[datum]”
- ▼ C1
- *In Italian:* «Esportato: DAE n. ... del [data]»
- *In Latvian:* “Eksportēts: [datums] EPD Nr. ...”
- *In Lithuanian:* „Eksportuota: ELD Nr. ..., [data]“
- *In Hungarian:* „Exportálva: KKO-sz.: ..., [dátum]”
- *In Maltese:* „Esportat: EAD nru ... ta' [data]“
- *In Dutch:* „Uitgevoerd: EAD nr. ... van [datum]”
- *In Polish:* „Wywieziono: EAD nr ... z dnia [data]”
- *In Portuguese:* «Exportado: DAE n.º ... de [data]»
- *In Romanian:* „Exportat: EAD nr. ... din [data]”
- *In Slovak:* „Vývezené: EAD č. ... zo dňa [dátum]“
- *In Slovene:* „Izvoženo: SIL št. ... z dne [datum]“
- *In Finnish:* ”Viety: EAD-asiakirja nro ..., ... [päiväys]”
- *In Swedish:* ”Exporterad: Exportföljedokument (EAD) nr ... av den [datum]”

▼ **M2***ANNEX IXa***A. Information referred to in Article 31(2) and (3)**

The information referred to in Article 31(2) and (3) must include the following:

- a) for wines with a PDO: the statement that the accompanying document certifies the protected designation of origin, followed by the PDO registration number in the E-Bacchus register set up by the Commission, in accordance with Article 18 of Regulation (EC) No 607/2009;
- b) for wines with a PGI: the statement that the accompanying document certifies the protected geographical indication, followed by the PGI registration number in the E-Bacchus register set up by the Commission, in accordance with Article 18 of Regulation (EC) No 607/2009;
- c) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year: the statement that the accompanying document certifies the vintage year, in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007;
- d) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the wine-grape variety(ies): the statement that the accompanying document certifies the wine-grape variety(ies) ('varietal wines'), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007;
- e) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage and the wine-grape variety(ies): the statement that the accompanying document certifies the vintage year and the wine-grape variety(ies) ('varietal wines'), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007.

B. Entries referred to in Article 31(2) and (3)

— *in Bulgarian:*

- a) за вината със ЗНП: „Настоящият документ удостоверява защитеното наименование за произход“, „№ [...] в електронния регистър E-Bacchus“;
- б) за вината със ЗГУ: „Настоящият документ удостоверява защитеното географско указание“, „№ [...] в електронния регистър E-Bacchus“;
- в) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство: „Настоящият документ удостоверява годината на производство в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;
- г) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява винения сорт (винените сортове) лоза („сортovo вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;
- д) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство и обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява годината на производство и винения сорт (винените сортове) лоза („сортovo вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“.

— *in Spanish:*

- a) Vinos con DOP: «El presente documento tiene valor de certificado de denominación de origen protegida», «Nº [...] del registro E-Bacchus».
- b) Vinos con IGP: «El presente documento tiene valor de certificado de indicación geográfica protegida», «Nº [...] del registro E-Bacchus».
- c) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha: «El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha, de conformidad con el artículo 118 septuagésimo del Reglamento (CE) nº 1234/2007».

▼ M2

- d) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación de la variedad o las variedades de uva de vinificación: «El presente documento tiene valor de certificación de la variedad o las variedades de uvas de vinificación (“vino varietal”), de conformidad con el artículo 118 *septvicies* del Reglamento (CE) n° 1234/2007».
- e) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uva de vinificación: «El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uvas de vinificación (“vino varietal”), de conformidad con el artículo 118 *septvicies* del Reglamento (CE) n° 1234/2007».

— *in Czech:*

- a) u vína s CHOP: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném označení původu“, „č. [...] v registru E-Bacchus“;
- b) u vína s CHZO: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném zeměpisném označení“, „č. [...] v registru E-Bacchus“;
- c) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;
- d) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odrůdové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;
- e) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně a s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně a moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odrůdové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“.

— *in Danish:*

- a) for vine med BOB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede oprindelsesbetegnelse«, »nr. [...] i E-Bacchus-databasen«
- b) for vine med BGB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede geografiske betegnelse«, »nr. [...] i E-Bacchus-databasen«
- c) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret, jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«
- d) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling (»enkelt druevin«), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«
- e) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår og med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret og den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling (»enkelt druevin«), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«.

— *in German:*

- a) für *Weine* mit g.U.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten Ursprungsbezeichnung“, „Nr. [...] des E-Bacchus-Registers“
- b) für *Weine* mit g.g.A.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten geografischen Angabe“, „Nr. [...] des E-Bacchus-Registers“
- c) für *Weine* ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“

▼ M2

- d) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“
- e) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“

— *in Estonian:*

- a) kaitstud päritolunimetusega veinide puhul: „Käesolev dokument toimib kaitstud päritolunimetust tõendava dokumendina“, „Registri E-Bacchus nr [..., ...]“;
- b) kaitstud geograafilise tähisega veinide puhul märges: „Käesolev dokument toimib kaitstud geograafilist tähist tõendava dokumendina“, „Registri E-Bacchus nr [..., ...]“;
- c) viinamarjade koristamise aastaga ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aasta sertifikaadina“;
- d) veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase veiniviinamarjasordi (-sortide) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina“;
- e) viinamarjade koristamise aastaga ja veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aastat ja sordiveinide veiniviinamarjasorti (-sorte) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina“

— *in Greek:*

- α) για τους οίνους με ΠΟΠ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης», «Αριθ. [..., ...] του μητρώου E-Bacchus»
- β) για τους οίνους με ΠΓΕ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης», «Αριθ. [..., ...] του μητρώου E-Bacchus»
- γ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής, σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007»
- δ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου (“μονοποικιλιακός οίνος”), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007».
- ε) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής και με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής και της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου («μονοποικιλιακός οίνος»), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

— *in English:*

- (a) for wines with a PDO: ‘This document certifies the protected designation of origin’, ‘No [..., ...] of the E-Bacchus register’;
- (b) for wines with a PGI: ‘This document certifies the protected geographical indication’, ‘No [..., ...] of the E-Bacchus register’;
- (c) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year: ‘This document certifies the vintage year, in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007’;

▼ **M2**

- (d) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the wine-grape variety(ies): ‘This document certifies the wine-grape variety(ies) (“varietal wines”), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007’;
- (e) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year and the wine-grape variety(ies): ‘This document certifies the vintage year and the wine-grape variety(ies) (“varietal wines”), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007’.

— *in French:*

- a) pour les vins avec AOP: «Le présent document vaut attestation d’appellation d’origine protégée», «N° [..., ...] du registre E-Bacchus.»
- b) pour les vins avec IGP: «Le présent document vaut attestation d’indication géographique protégée.», «N° [..., ...] du registre E-Bacchus.»
- c) pour les vins ne bénéficiant pas d’une AOP ou d’une IGP commercialisés avec indication de l’année de récolte: «Le présent document vaut certification de l’année de récolte, conformément à l’article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007.»
- d) pour les vins ne bénéficiant pas d’une AOP ou d’une IGP commercialisés avec l’indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: «Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve (“vin de cépage”), conformément à l’article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007.»
- e) pour les vins ne bénéficiant pas d’une AOP ou d’une IGP commercialisés avec indication de l’année de récolte et l’indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: «Le présent document vaut certification de l’année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve (“vin de cépage”), conformément à l’article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007.»

▼ **M4**

— *in Croatian:*

- a) za vina sa ZOI: „Ovaj dokument potvrđuje zaštićenu oznaku izvornosti”, „br. [..., ...] u registru E-Bacchus”;
- b) za vina sa ZOZP: „Ovaj dokument potvrđuje zaštićenu oznaku zemljopisnog podrijetla”, „br. [..., ...] u registru E-Bacchus”;
- c) za vina bez ZOI ili ZOZP koja nose oznaku godine berbe: „Ovaj dokument potvrđuje godinu berbe, sukladno članku 118z Uredbe (EZ) br. 1234/2007”;
- d) za vina bez ZOI ili ZOZP koja nose oznaku sorte(-i): „Ovaj dokument potvrđuje sortu(-e) vinove loze (,sortna vina’), sukladno članku 118z Uredbe (EZ) br. 1234/2007”;
- e) za vina bez ZOI ili ZOZP koja nose oznaku godine berbe i oznaku sorte(-i): „Ovaj dokument potvrđuje godinu berbe i sortu(-e) vinove loze (,sortna vina’), sukladno članku 118z Uredbe (EZ) br. 1234/2007”

▼ **M2**

— *in Italian:*

- a) per i vini DOP: «Il presente documento vale quale attestato di denominazione di origine protetta», «N. [..., ...] del registro E-Bacchus»
- b) per i vini IGP: «Il presente documento vale quale attestato di indicazione geografica protetta», «N. [..., ...] del registro E-Bacchus»
- c) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell’annata di raccolta: «Il presente documento vale quale certificazione dell’annata di raccolta, a norma dell’articolo 118 *septvicies* del regolamento (CE) n. 1234/2007»
- d) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: «Il presente documento vale quale certificazione della (delle) varietà di uve da vino (“vino varietale”), a norma dell’articolo 118 *septvicies* del regolamento (CE) n. 1234/2007»

▼ M2

- e) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta e con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: «Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta e della (delle) varietà di uve da vino ("vino varietale"), a norma dell'articolo 118 *septuaginta* del regolamento (CE) n. 1234/2007»

— *in Latvian:*

- a) vīniem ar ACVN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātam cilmes vietas nosaukumam", "Nr. [..., ...] *E-Bacchus* reģistrā";
- b) vīniem ar AĢIN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei", "Nr. [..., ...] *E-Bacchus* reģistrā";
- c) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi: "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";
- d) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";
- e) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi un norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam un vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu".

— *in Lithuanian:*

- a) vynams, kuriems suteikta SKVN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma kilmės vietos nuoroda“, „E-Bacchus“ registro Nr. [..., ...]
- b) vynams, kuriems suteikta SGN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma geografinė nuoroda“, „E-Bacchus“ registro Nr. [..., ...]
- c) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, kurių derliaus metai nurodomi: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“
- d) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, su naudotos vynuogių veislės pavadinimo nuoroda: „Šiuo dokumentu patvirtinama naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno“) pavadinimo nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“.
- e) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, kuris parduodamas su nurodytais derliaus metais ir su nurodytais rūšinių vynu su naudotos vynuogių veislės pavadinimais: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai ir naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno“) pavadinimo (-ų) nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį.“

— *in Hungarian:*

- a) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel (OEM) ellátott borok esetében: „Ez az okmány az oltalom alatt álló eredetmegjelölést tanúsító okmánynak minősül“, „Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: [..., ...]“;
- b) az oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel (OFJ) ellátott borok esetében: „Ez az okmány az oltalom alatt álló földrajzi jelzést tanúsító okmánynak minősül“, „Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: [..., ...]“;
- c) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének feltüntetésével forgalmazott borok esetében: „Ez az okmány a szüret évét igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően“;
- d) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a borszőlőfajta (borszőlőfajták) feltüntetésével forgalmazott fajtaborok esetében: „Ez az okmány a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat (»fajtabor«) igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően“;

▼ **M2**

e) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének és a borszőlőfajtá(k)nak a feltüntetésével forgalmazott borok esetében: „Ez az okmány a szüret évét és a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat (»fajtabor«) igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően”.

— *in Maltese:*

- (a) għall-inbejjed DPO: “Dan id-dokument jgħodd bħala attestazzjoni tad-Denominazzjoni Protetta tal-Origini”, “Nru [..., ...] tar-reġistru E-Bacchus”
- (b) għall-inbejjed IĠP: “Dan id-dokument jgħodd bħala attestazzjoni tal-Indikazzjoni Geografika Protetta”, “Nru [..., ...] tar-reġistru E-Bacchus”
- (c) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-ħsad: “Dan id-dokument jgħodd bħala ċertifikazzjoni tas-sena tal-ħsad, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007”
- (d) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-ġheneb: “Dan id-dokument jgħodd bħala ċertifikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-ġheneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007”
- (e) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-ħsad kif ukoll tal-varjetà(jiet) tal-ġheneb: “Dan id-dokument jgħodd bħala ċertifikazzjoni tas-sena tal-ħsad u tal-varjetà(jiet) tal-ġheneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007”.

— *in Dutch:*

- a) voor wijnen met een BOB: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde oorsprongsbenaming”, „Nr. [..., ...] van het e-Bacchusregister”
- b) voor wijnen met een BGA: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde geografische aanduiding”, „Nr. [..., ...] van het e-Bacchusregister”
- c) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar, overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- d) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépagewijn”), overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- e) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépagewijn”), overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”

— *in Polish:*

- a) w przypadku win posiadających ChNP: „Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionej nazwy pochodzenia”, „Nr [..., ...] w rejestrze E-Bacchus”
- b) w przypadku win posiadających ChOG: „Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionego oznaczenia geograficznego”: „Nr [..., ...] w rejestrze E-Bacchus”
- c) w przypadku win posiadających wskazanie roku zbiorów: „Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów, zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007”
- d) w przypadku win szczepowych ze wskazaniem odmiany (odmian) winorośli: „Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007”

▼ M2

- e) w przypadku win nieposiadających ChNP i ChOG wprowadzanych do obrotu ze wskazaniem roku zbiorów i odmiany (odmiany) winorośli: „Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów i odmiany (odmiany) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007”

▼ C1

— *in Portuguese:*

- a) Relativamente aos vinhos com DOP: «O presente documento vale como certificado de denominação de origem protegida», «N.º [...] do registo E-Bacchus»;
- b) Relativamente aos vinhos com IGP: «O presente documento vale como certificado de indicação geográfica protegida», «N.º [...] do registo E-Bacchus»;
- c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita, em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;
- d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado da(s) casta(s) de uva de vinho («vinho de casta»), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007»;
- e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «O presente documento vale como certificado do ano de colheita e da(s) casta(s) de uva de vinho (“vinho de casta”), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007».

▼ M2

— *in Romanian:*

- (a) pentru vinurile cu DOP: „Prezentul document reprezintă certificarea denumirii de origine protejate”, „Nr. [...] din registrul E-Bacchus”;
- (b) pentru vinurile cu IGP: „Prezentul document reprezintă certificarea indicației geografice protejate”, „Nr. [...] din registrul E-Bacchus”;
- (c) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă: „Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă, în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007”;
- (d) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: „Prezentul document reprezintă certificarea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație («vin de soiuri»), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007”;
- (e) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă și cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: „Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă și a soiului (soiurilor) de struguri de vinificație («vin de soiuri»), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007”;

— *in Slovak:*

- a) pre vína s CHOP: „Tento doklad osvedčuje chránené označenie pôvodu“, „č. [...] v registri E-Bacchus“;
- b) pre vína s CHZO: „Tento doklad osvedčuje chránené zemepisné označenie“, „č. [...] v registri E-Bacchus“;
- c) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu: „Tento doklad predstavuje certifikáciu ročníka zberu, v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007“;
- d) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením odrody (odrôd) muštového hrozna: „Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrôd) muštového hrozna („odrodové víno“), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007“;

▼ M2

- e) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu a odrody (odrod) muštového hrozna: „Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrod) muštového hrozna („odrodové víno“), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007“.

— *in Slovenian:*

- (a) za vína z ZOP: „Ta dokument potrjuje zaščiteno označbo porekla“, „Št. [..., ...] v registru E-Bacchus“
- (b) za vína z ZGO: „Ta dokument potrjuje zaščiteno geografsko označbo“, „Št. [..., ...] v registru E-Bacchus“
- (c) za vína brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve: „Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007“
- (d) za vína brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo sort(-e) vinske trte: „Ta dokument potrjuje certificiranje sort(-e) vinske trte („sortno víno“) v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007“
- (e) za vína brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve in navedbo sort(-e) vinske trte: „Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve in sort(-e) vinske trte („sortno víno“) v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007“

— *in Finnish:*

- a) SAN-viinit: ”Tämä asiakirja todistaa suojatun alkuperänimityksen.”, ”Numero [...] E-Bacchus-rekisterissä”
- b) SMM-viinit: ”Tämä asiakirja todistaa suojatun maantieteellisen merkinnän.”, ”Numero [...] E-Bacchus-rekisterissä”
- c) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan satovuotta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa satovuoden sertifiointin asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- d) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan rypälelajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifiointin (”rypälelajikeviinit”) asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- e) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan satovuotta ja rypälelajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa satovuoden ja rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifiointin (”rypälelajikeviinit”) asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”

— *in Swedish:*

- a) För vin med SUB: ”Detta dokument gäller som attestering för den skyddade ursprungsbeteckningen xxx med nr [..., ...] i E-Bacchus-registret.”
- b) För vin med SGB: ”Detta dokument gäller som attestering för den skyddade geografiska beteckningen xxx med nr [..., ...] i E-Bacchus-registret.”
- c) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår: ”Detta dokument gäller som intyg för skördeåret i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”
- d) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om druvsort eller druvsorter: ”Detta dokument gäller som intyg för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”
- e) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår eller med uppgift om druvsort eller druvsorter: ”Detta dokument gäller som intyg för skördeåret eller för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”

▼ M2*ANNEX IXb***Practicalities in relation to the communication and making available of information referred to in Article 50(5)**

The methods and electronic forms referred to in Article 49(4) are freely accessible through the 'E-Bacchus' electronic database set up by the Commission through its information systems:

<http://ec.europa.eu/agriculture/markets/wine/e-bacchus/>

In order to obtain information on the practicalities of accessing information systems, communications and the provision of information, the authorities and persons affected by this Regulation should contact the Commission at the following address:

Functional mailbox: AGRI-CONTACT-EBACCHUS@ec.europa.eu



ANNEX X

Correlation tables referred to in Article 53(2)

1. Regulation (EEC) No 649/87

Regulation (EC) No 649/87	This Regulation
Article 1	Article 1
Article 2	Article 2
Article 3 (1)	Article 3 (3)
Article 3 (2)	Annex I, 1.2 (2)
Article 3 (3)	Article 3 (2)
Article 4	—
Article 5	—
Article 6	—
Article 7 (1)	—
Article 7 (2)	—
Article 8	—
Article 9	—
Article 10	—
Annex I	Annex I
Annex II	—

2. Regulation (EEC) No 884/2001

Regulation (EC) No 884/2001	This Regulation
Article 1	Article 21
Article 2	Article 22
Article 3 (1)	Article 23
Article 3 (2) and (3)	Article 24
Article 3 (4)	Article 28
Article 4	Article 25
Article 5 (1)	Article 33
Article 5 (2)	Article 30
Article 6(1) to (2)	Article 26
Article 6 (3) to (4)	Annex VI
Article 6 (5) to (6)	Article 34
Article 6 (7)	Article 32
Article 7	Article 31
Article 8 (1)	Annex VI
Article 8 (2) to (5)	Article 27
Article 9	Article 35
Article 10	Article 29
Article 11(1) first subparagraph and (3)	Article 36
Article 11(1)(a) and (b)	Article 37

▼B

Regulation (EC) No 884/2001	This Regulation
Article 12(1) and (2)	Article 38
Article 12 (3)	Article 39 (1)
Article 12 (4), first subparagraph	Article 44
Article 12(4), fourth subparagraph	Article 39 (2)
Article 13 (1)	Article 40 (1) and (4)
Article 13 (2)	Article 46
Article 14 (1) to (2)	Article 41
Article 14 (3) to (4)	Article 42
Article 15	Article 43
Article 16	Article 45
Article 17	Article 47(1)(j) and (k)
Article 18	Article 47(1)(a) to (i)
Article 19	Article 48
Article 20	Article 49
Article 21	—
Article 22	—

3. *Regulation (EC) No 1282/2001*

Regulation (EC) No 1282/2001	This Regulation
Article 1	Article 6
Article 2	Article 8
Article 3	Annex II
Article 4 (1), (3), (4) and (5)	Article 9
Article 4 (2)	Article 10
Article 5	Article 13
Article 6	Article 11
Article 7 (1) subparagraphs 1-3	Article 12 (1)
Article 7(1), fourth subparagraph	Article 17
Article 7 (2)	Article 14
Article 8	Annex II
Article 9	Article 15
Article 10	Article 20
Article 11	Article 16
Article 12	Article 18 (1)
Article 13 (2), first subparagraph	Article 13 (2)
Article 14	—
Article 15	—
Article 16 (1)	Article 19 (1) and (2), first subparagraph
Article 17	Article 14 (2), second subparagraph
Article 18	—
Article 19	—
Article 20	—